

	Министерство просвещения Российской Федерации
	ФГБОУ ВО «Армавирский государственный педагогический университет»
	Система менеджмента качества
	Локальные нормативные акты по вопросам осуществления научно-исследовательской деятельности
	ПОЛОЖЕНИЕ О КОНКУРСЕ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА

Приложение к приказу № _____
от «___» _____ 20__ г.

ПОЛОЖЕНИЕ О КОНКУРСЕ ПИСЬМЕННОГО ПЕРЕВОДА, ПОСВЯЩЁННОМ ВСЕМИРНОМУ ДНЮ ПЕРЕВОДЧИКА

Армавир, 2021 г.

	<i>Должность</i>	<i>Фамилия</i>	<i>Подпись</i>
Разработано	<i>Доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания</i>	<i>Томашева И.В.</i>	
	<i>Доцент кафедры иностранных языков и методики их преподавания</i>	<i>Ковалевич Е.П.</i>	
Проверено	<i>Директор института русской и иностранной филологии</i>	<i>Ковальчук Д.А.</i>	
Согласовано	<i>Проректор по учебной и воспитательной работе</i>	<i>Чиянова Э.В.</i>	
	<i>Начальник отдела воспитательной работы и молодёжной политики</i>	<i>Коняхин А.С.</i>	
	<i>Руководитель центра информационной политики</i>	<i>Дорофеева О.А.</i>	
<i>Утверждено Приказом ректора ФГБОУ ВО «АГПУ» (уполномоченного лица)</i>		<i>№ ___ от «___» _____ 2021 г.</i>	
<i>Регистрационный номер по журналу учета, дата регистрации</i>		<i>№ ___ от «___» _____ 2021 г.</i>	
Соответствует требованиям ГОСТ ISO 9001-2011 (ISO 9001-2008)			Стр. 1 из 6

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Настоящее Положение о конкурсе письменного перевода (далее также соответственно – Положение, Конкурс) определяет цель, задачи, условия проведения Конкурса, состав и порядок работы организационного комитета (далее – Оргкомитет) и конкурсной комиссии (далее – Комиссия).

1.2. Положение разработано в соответствии с Федеральными законами, нормативными правовыми актами Министерства образования и науки Российской Федерации, иными нормативно-правовыми актами, Уставом и иными локальными актами университета.

1.3. Организатором Конкурса является ФГБОУ ВО «АГПУ» (далее также – Организатор).

1.4. В организации Конкурса принимает участие кафедра иностранных языков и методики их преподавания, институт русской и иностранной филологии совместно с отделом по воспитательной работе и молодежной политике и центром информационной политики.

1.5. В Конкурсе могут принимать участие обучающиеся образовательных программ бакалавриата и магистратуры ФГБОУ ВО «АГПУ». Количество заявок на Конкурс от образовательных организаций и структурных подразделений не ограничено.

2. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ КОНКУРСА

2.1. Основной **целью** Конкурса является формирование универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций на основе совершенствования языковой подготовки обучающихся.

2.2. **Задачами** Конкурса являются:

основные:

- ✓ повышение мотивации изучения иностранных языков;
- ✓ активизация навыков владения русским языком;
- ✓ совершенствование навыков работы с цифровыми ресурсами;
- ✓ развитие умений достижения эквивалентности, адекватности и точности перевода в контексте межкультурной коммуникации

воспитательные:

- ✓ гражданско-патриотическая;
- ✓ духовно-нравственная;
- ✓ профессионально-трудовая,
- ✓ культурно-просветительская.

3. УСЛОВИЯ ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА

3.1. Общее руководство подготовкой и проведением Конкурса осуществляет Оргкомитет, в состав которого входят: проректор по учебной и воспитательной работе, директор института русской и иностранной филологии, заведующий кафедрой иностранных языков и методики их преподавания, преподаватели кафедры иностранных языков и методики их преподавания и сотрудники центра информационной политики АГПУ.

3.2. Состав Оргкомитета определяется и утверждается приказом ректора Университета (уполномоченного лица).

3.3. Оргкомитет обеспечивает информационное и организационно-методическое сопровождение Конкурса:

- ✓ организует информационное сопровождение Конкурса в рамках университета, разрабатывает и утверждает критерии оценки конкурсных испытаний;
- ✓ формирует состав конкурсной Комиссии;

- ✓ утверждает номинации к награждению за участие в Конкурсе;
- ✓ готовит дипломы призёрам и сертификаты участникам.

3.4. В случае осложнения эпидемиологической ситуации, возможно проведение мероприятий по подведению итогов и награждению в дистанционном формате на платформах, зарегистрированных и действующих в соответствии с законодательством Российской Федерации.

3.5. Конкурсная программа включает следующие номинации:

- I. Перевод текста СМИ и текста рекламы.
- II. Перевод отрывка прозаического произведения.
- III. Перевод поэтического произведения.

3.6. Качество материалов, представленных участниками, согласно определённым критериям оценивает Комиссия.

4. КОНКУРСНАЯ КОМИССИЯ

4.1. Состав Комиссии формируется из преподавателей кафедры иностранных языков и методики их преподавания АГПУ под председательством заведующей кафедрой иностранных языков и методики их преподавания АГПУ.

4.2. Комиссия принимает материалы участников Конкурса к рассмотрению и оценивает их в соответствии с разработанными критериями оценки конкурсных испытаний.

4.3. По итогам Конкурса определяются победители в указанных номинациях.

4.4. Комиссия может утвердить дополнительные номинации, не предусмотренные настоящим Положением.

5. ПОРЯДОК ПРОВЕДЕНИЯ КОНКУРСА

5.1. Заявки (Приложение 1) и переводы участников принимаются на рассмотрение в конкурсную Комиссию и должны быть представлены не позже указанного в информационном письме срока. Оргкомитет оставляет за собой право переносить сроки подведения итогов. Результаты Конкурса размещаются на сайте АГПУ.

5.2. Требования к оформлению переводов.

Тексты переводов оформляются в виде файла, набранного в редакторе Word: шрифт Times New Roman, размер 14, интервал 1,5. Поля 2 см со всех сторон. Абзацный отступ 1,25 см. В правом верхнем углу на каждом листе конкурсной работы проставляется фамилия, имя, отчество участника и номинация конкурса, например:

Фамилия, имя, отчество

Номинация: II

5.3. Оценка представленных материалов осуществляется на основе следующих критериев (Приложение 2):

✓ Коммуникативная задача: содержательная идентичность (эквивалентность) текста перевода, прагматическая направленность текста перевода.

✓ Языковое оформление: лексические, грамматические и стилистические нормы перевода, оригинальность выполнения, творческий подход.

✓ Организация текста: оформление текста перевода в соответствии с требованиями.

5.4. Присланные на конкурс переводы не рецензируются и не возвращаются.

5.5. Работы, представленные на Конкурс, не должны противоречить действующему законодательству Российской Федерации.

6. ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ КОНКУРСА

6.1. Авторы лучших переводов награждаются дипломами первой, второй и третьей степени. Всем участникам Конкурса вручаются сертификаты.

6.2. Участникам Конкурса, набравшим наибольшее количество баллов в своей номинации, предоставляется возможность представить результаты своей работы на мероприятиях соответствующего направления Всероссийского Фестиваля «Наука 0+».

6.3. Комиссия оставляет за собой право присуждать дополнительные награды и номинации по итогам проведения Конкурса.

6.4. В спорных вопросах окончательное решение остаётся за Председателем Комиссии. Решение Комиссии окончательно и пересмотру не подлежит.

6.5. Информация о Конкурсе размещается на официальном сайте ФГБОУ ВО «АГПУ».

7. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

7.1. Настоящее Положение вступает в силу (вводится в действие) с даты его утверждения приказом ректора Университета (уполномоченного лица) и действует до его отмены.

7.2. Изменения и дополнения к настоящему Положению утверждаются приказом ректора Университета (уполномоченного лица).

ЗАЯВКА

на участие в Конкурсе письменного перевода

« ____ » _____ 20__ г.

Фамилия, имя, отчество	
Факультет /Институт	
Группа	
Контактный телефон	
E-mail	
Номинация	

Критерии оценки письменного перевода

№	Критерии	Баллы				
		1	2	3	4	5
1	Содержательная идентичность текста перевода	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой грубое искажение содержания оригинала.	Неэквивалентная передача смысла: ошибки представляют собой искажение содержания оригинала.	Неточность передачи смысла: ошибки приводят к неточной передаче смысла оригинала, но не искажают его полностью.	Погрешности перевода: погрешности перевода не нарушают общего смысла оригинала.	Эквивалентный перевод: содержательная идентичность текста перевода
2	Лексические аспекты перевода	Использование лексических эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование лексических эквивалентов для перевода 40-50 % текста	Использование лексических эквивалентов для перевода 60-70% текста	Использование лексических эквивалентов для перевода 80-90% текста	Использование лексических эквивалентов для перевода 100% текста
3	Грамматические аспекты перевода	Использование грамматических эквивалентов менее чем для 30% текста	Использование грамматических эквивалентов для 40-50% текста	Использование грамматических эквивалентов для 60-70% текста	Погрешности в переводе основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего стиля	Эквивалентный перевод с использованием основных грамматических конструкций, характерных для соответствующего стиля
4	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода: стилистическая идентичность текста перевода	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода менее чем для 30% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 40-50% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 60-70% текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода для 80-90 % текста	Соблюдение языковых норм и правил языка перевода текста